

Enregistrement/lecture avec un appareil raccordé

Doublage sur un autre magnétophone à cassettes

Raccordez un autre magnétophone à cassettes sur la prise EAR à l'aide d'un câble de connexion RK-G64HG (non fourni) ("modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un câble RK-G64, non fourni).

Placez votre magnétophone à cassettes en mode de lecture et l'autre magnétophone en mode d'enregistrement.

Enregistrer à partir d'un autre magnétophone

Raccordez un autre enregistreur à cassettes sur la prise MIC à l'aide d'un câble de connexion RK-G64HG (non fourni) ("modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un câble RK-G64, non fourni).

Réglez votre magnétophone en mode d'enregistrement et l'autre magnétophone en mode de lecture. Dans ce cas, réglez VOR en position OFF.

Enregistrer à l'aide d'un microphone externe

Branchez un microphone sur la prise MIC. Utilisez un microphone de faible impédance (moins de 3 kilohms) comme le microphone ECM-T115 (non fourni). Si vous utilisez un microphone à système d'alimentation enfichable, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Remarque

Lorsque vous enregistrez à l'aide d'un microphone externe, il est possible que le système VOR ne fonctionne pas correctement en raison de la différence de sensibilité.

Précautions

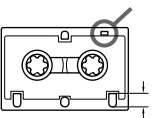
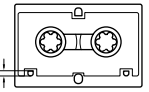
Alimentation

- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur courant continu de 3 V.

Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez l'adaptateur secteur suggéré pour l'appareil. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateurs. Pour un fonctionnement sur piles, utilisez deux piles type AA (R6).

Appareil

- Utilisez uniquement la **MICROCASSETTE**[™] (microcassettes standard) sur cet appareil. Les cassettes non standard ne peuvent être utilisées sur cet appareil en raison de la différence de la dimension "L" (voir illustration).

Standard	Non-standard
Seules les microcassettes standard comportent une petite encoche sur la face A.	
	
Approx. 5 mm	Approx. 2,5 mm

- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ni dans des endroits soumis à la lumière directe du soleil ou excessivement poussiéreux et ne lui faites pas subir de chocs mécaniques.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez les piles ou débranchez secteur et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Gardez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à mécanisme à ressort, etc., à l'écart de l'appareil de manière à éviter d'éventuels dommages causés par l'aimant du haut-parleur.
- Si l'appareil est appelé à ne pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter des dommages causés par une fuite éventuelle des piles et la corrosion qui en résulte.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, placez-le en mode lecture et laissez-le se réchauffer pendant quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de cet appareil, consultez votre revendeur Sony.

Dépannage

Si les problèmes persistent après ces contrôles, consultez votre distributeur Sony.

Impossibilité d'introduire une cassette.

- La cassette est présentée dans le mauvais sens.
- La touche ◀▶ a déjà été enfoncée.

Impossible de démarrer la lecture.

- La cassette est arrivée en fin de bande sur la face arrière. Appuyez sur DIR▶ pour commuter la face de lecture sur FWD.

- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.

- La tête est sale.

Impossibilité d'enregistrer.

- Il n'y a pas de cassette dans le support de cassette.
- L'onglet de la cassette a été brisé. (Même si seul l'onglet de la face arrière a été brisé, l'enregistrement ne peut être réalisé.) Pour réenregistrer sur la cassette, recouvrez l'orifice de l'onglet de bande adhésive. Pour enregistrer sur une seule face, introduisez une cassette avec la face à enregistrer en premier lieu du côté opposé au couvercle (face arrière).

- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.

- La tête est sale.

- Le commutateur VOR n'est pas réglée correctement.

L'enregistrement est interrompu.

- Le commutateur VOR est en position H ou L. Lorsque vous n'utilisez pas la fonction VOR, placez la touche en position OFF.

En cours de CUE/REVIEW, la bande magnétique s'arrête ou ne défile pas.

Impossible de rembobiner ou d'avancer rapidement.

- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.

L'appareil ne fonctionne pas.

- La polarité des piles n'a pas été respectée.
- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
- La touche ◀PAUSE est placée dans le sens de la flèche.
- L'adaptateur secteur est raccordé à l'appareil et vous avez l'intention de faire fonctionner l'appareil sur les piles.

Le haut-parleur ne diffuse aucun son.

- Les écouteurs sont branchés.

- Le volume est réglé au minimum.

Le son baisse ou est accompagné de parasites excessifs.

- Le volume est réglé au minimum.
- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
- La tête est sale. Voir "Entretien".

La vitesse de défilement de la bande est excessive ou insuffisante en mode lecture.

- Le commutateur TAPE SPEED n'est pas correctement réglé. Réglez-le à la même vitesse que pour l'enregistrement.

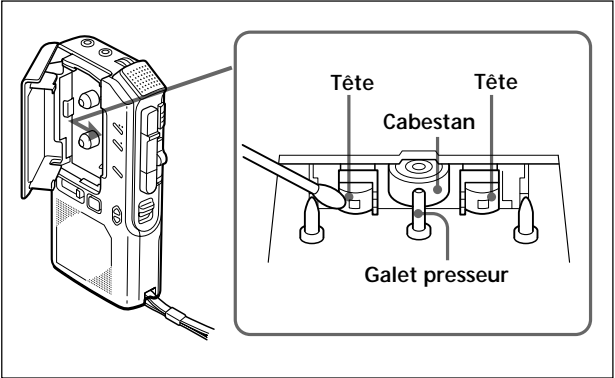
La vitesse de défilement de la bande est plus rapide que la vitesse de lecture normale.

- Le commutateur FAST PB (M-830V uniquement) est réglé dans le sens de la flèche.

Impossibilité d'effacer au complet l'enregistrement.

- La tête est sale.

Entretien



Nettoyage de la tête et des guides de la bande

Appuyez sur la touche ◀▶ et nettoyez la tête, le cabestan et le galet presseur toutes les 10 heures de fonctionnement à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool.

Nettoyage des parties extérieures

Utilisez un linge légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

Spécifications

Cassette

 MICROCASSETTE[™] (type position normale)

Système d'enregistrement

2 pistes 1 bande monaurale

Haut-parleur

Env. 3,6 cm (17/16 pouces) diam.

Vitesse de défilement de la bande

2,4 cm (¹⁵/₁₆ pouces)/s, 1,2 cm (¹⁵/₃₂ pouces)/s

Plage de fréquence

300 - 4.000 Hz (avec le commutateur TAPE SPEED réglé sur 2,4 cm/s)

Entrée

Prise microphone (miniprise / PLUG IN POWER)

sensibilité 0,22 mV pour 3 kohms ou microphone à faible impédance

Sortie

Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs 8 - 300 ohms

Puissance de sortie (à 10 % de distorsion harmonique)

250 mW

Puissance de raccordement

Piles 3 V CC type AA (R6) × 2/Sources d'alimentation 3 V CC externes

Dimensions (l x h x p)

Approx. 62,2 × 120,5 × 25,5 mm (21/2 × 43/4 × 11/16 pouces), saillies et commandes comprises

Poids

Approx. 130 g (4,6 onces)

Accessoires fournis

Microcassette MC-30 (1) (Modèle pour l'Europe et "modèle Sony mondial" uniquement)

Piles R6P (SR) (2) (Modèle pour l'Europe et "modèle Sony mondial" uniquement)

Etui de transport (1) (M-830V et modèle pour l'Europe ou M-730V uniquement)

Écouteur (1) ("Modèle Sony mondial" uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

SONY

3-865-289-32 (1)

Microcassette™ -Corder

Mode d'emploi

M-830V/730V

Sony Corporation © 1999 Printed in China



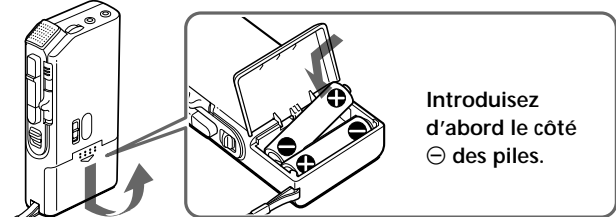
A propos de ce mode d'emploi

Les instructions contenues dans le présent mode d'emploi concernent les modèles M-830V et M-730V. Avant d'en entamer la lecture, vérifiez la désignation de votre modèle. C'est le modèle M-830V qui est représenté dans les illustrations. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple: "M-830V uniquement".

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

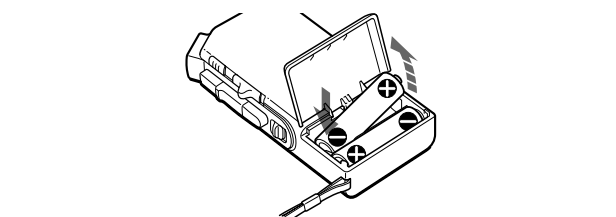
Piles sèches



Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

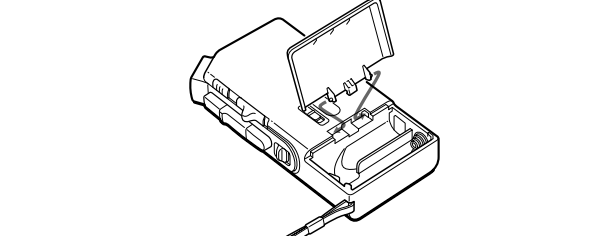
- Ouvrez le couvercle du logement des piles.
- Introduisez deux piles type AA (R6) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Pour retirer les piles



Si le couvercle du logement des piles est enlevé accidentellement

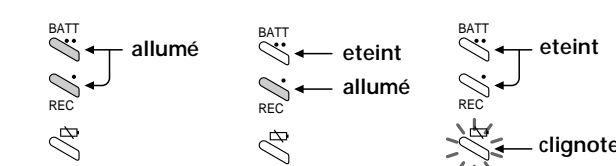
Positionnez-le comme illustré.



Quand faut-il remplacer les piles?

Pour le M-730V
Remplacez les piles lorsque le témoin REC/BATT s'atténue.

Pour le M-830V
Remplacez les piles par des neuves lorsque les témoins BATT s'éteignent et le témoin ⏻ clignote. Les témoins BATT changent comme illustré:



Lorsque les piles sont neuves

Lorsque les piles s'épuisent

Remplacez les piles

Remarques

- L'appareil continue de jouer pendant un certain temps, même après que le témoin ⏻ clignote. Remplacez cependant les piles dès que vous pouvez. Si vous ne remplacez pas les piles, la lecture ne s'effectuera pas avec un son normal, il est possible que des parasites soient enregistrés et que le son enregistré ne soit pas suffisamment fort (M-830V uniquement).
- Les cas suivants ne nécessitent pas le remplacement des piles:
 - si le témoin REC/BATT, ou les témoins BATT clignotent avec le son reproduit lorsque vous augmentez le volume.
 - si le témoin ⏻ s'allume brièvement lorsque la cassette se met en route ou en fin de bande (M-830V uniquement).
 - si le témoin ⏻ clignote pendant l'avance rapide FF (CUE) ou le rembobinage REW (REVIEW) (M-830V uniquement).

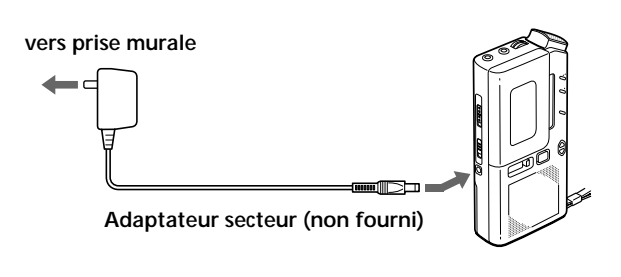
<i>Autonomie des piles (en heures) (en heures)</i>	<i>(EIAJ*)</i>
Piles	Enregistrement
Sony au manganèse R6P (SR)	7
Sony alcaline LR6 (SG)	24

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (avec une microcassette Sony)

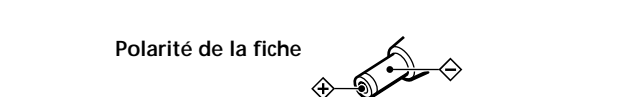
Remarque

L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Secteur



Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise murale. Utilisez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) ("Modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un AC-E30M, non fourni). Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur.

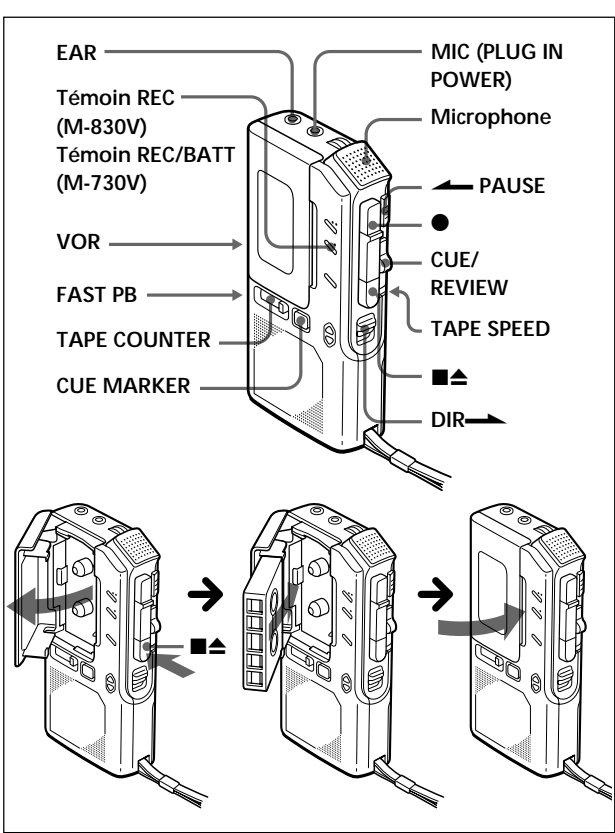


Remarque

Les spécifications de l'adaptateur secteur AC-E30HG varient d'une zone géographique à une autre. Vérifiez la tension secteur locale et la forme de la fiche avant l'achat.

Enregistrement

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise MIC.



- Appuyez sur la touche de réinitialisation du compteur de bande (TAPE COUNTER).

Remarque

Le numéro affiché sur le compteur de bande augmente pendant la lecture de la face avant et diminue pendant la lecture de la face arrière.

- Appuyez sur la touche ■▲ et introduisez une microcassette standard avec la face d'enregistrement côté couvercle.
- Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.

2.4 cm pour un son optimal (recommandé en utilisation normale) : un enregistrement de 30 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.

1.2 cm pour une plus longue durée d'enregistrement : un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.

- Choisissez les faces d'enregistrement.

Pour enregistrer sur les deux faces
Faites coulisser DIR▶ de façon à ce que l'indicateur FWD devienne vert.
L'enregistrement commence par la face orientée vers la fenêtre du porte-cassette (face avant) et passe automatiquement à la face arrière à la fin de la face avant (inversion automatique).

Remarques

- Assurez-vous que les onglets des deux faces n'ont pas été brisés.
- Même si seul l'onglet de la face arrière a été brisé, l'enregistrement ne peut être réalisé.

Pour enregistrer sur une seule face
Faites coulisser DIR▶ de façon à ce que l'indicateur REV devienne vert.
L'enregistrement commence par la face orientée vers l'appareil proprement dit (face arrière).

Remarque

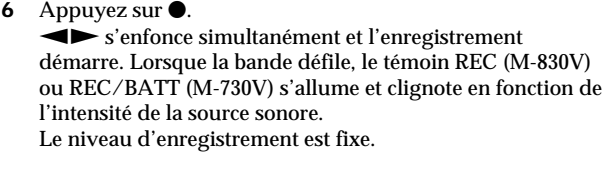
Assurez-vous que l'onglet de la face arrière n'a pas été brisé.

- Placez VOR sur H, L ou OFF .
Si vous placez VOR sur H ou L, l'appareil démarre automatiquement l'enregistrement et se met en mode de pause lorsqu'il n'y a pas de son (ce qui vous permet d'économiser les bandes et les piles).

H : pour enregistrer des conférences, ou dans un local tranquille et/ou spacieux.

L : pour enregistrer une dictée ou dans un local bruyant.

Si le son n'est pas suffisamment fort, placez VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.
- Appuyez sur ●.
◀▶ s'enfonce simultanément et l'enregistrement démarre. Lorsque la bande défile, le témoin REC (M-830V) ou REC/BATT (M-730V) s'allume et clignote en fonction de l'intensité de la source sonore. Le niveau d'enregistrement est fixe.



A la fin de la face arrière, l'enregistrement s'arrête et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper l'enregistrement	La touche ■▲
Démarrer l'enregistrement en mode de lecture	La touche ● durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Relevez la touche CUE/REVIEW vers la position REVIEW durant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Activer une pause d'enregistrement	Faites glisser la touche ◀ PAUSE dans le sens de la flèche.
Retirer une cassette	La touche ■▲

Remarque

Sélectionnez la vitesse de défilement de 2,4 cm pour l'enregistrement si la cassette doit être lue sur un autre appareil. Sinon, la qualité sonore pourrait s'en trouver altérée.

Remarque sur les faces d'enregistrement

- Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, l'enregistrement est interrompu quelques secondes pendant le changement de face de la cassette.
- Le sens de défilement de la bande revient à la face avant lorsque vous ouvrez le porte-cassette.
- Le sélecteur DIR▶ est inopérant en cours d'enregistrement.

Remarques sur le système VOR d'enregistrement commandé par fréquence vocale

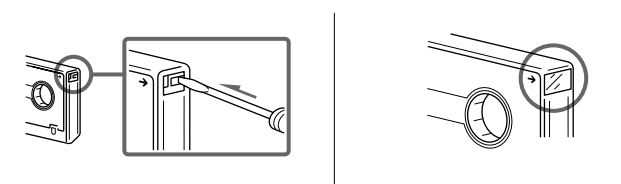
- Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne parvenez pas à obtenir le résultat désiré, placez VOR en position OFF.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un endroit bruyant, l'appareil reste continuellement en mode d'enregistrement. En revanche, si les sons sont trop faibles, l'enregistrement ne démarre pas. Réglez VOR sur H (High) ou L (Low) selon les conditions ambiantes.

Contrôle de la qualité sonore

Branchez l'écouteur (fourni avec "Modèle Sony mondial" uniquement) sur la prise EAR. Le volume du moniteur ne peut pas être ajusté au moyen de VOL.

Comment éviter d'enregistrer accidentellement sur une cassette enregistrée

Brisez les languettes de protection de la cassette. Si vous souhaitez réutiliser la cassette pour enregistrer, recouvrez d'un ruban adhésif le trou de la languette de protection.



Enregistrement d'index de repérage (M-830V uniquement)

En cours d'enregistrement, vous pouvez insérer sur la bande magnétique un signal spécial pour marquer une position spécifique.

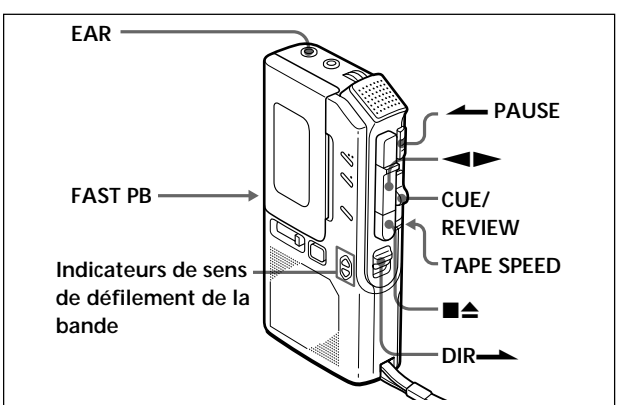
A l'endroit voulu, appuyez sur CUE MARKER pour enregistrer un signal. Le témoin REC s'éteint et un signal est enregistré sur la bande magnétique. Pour enregistrer un signal plus long, maintenez la touche CUE MARKER enfoncée aussi longtemps que vous le voulez.

En cours de recherche et de contrôle d'enregistrement, vous entendez un bip sonore à la position du signal. En cours de lecture avec le casque d'écoute branché, vous entendez un signal de basse fréquence à la position du signal.

Remarques

- Nous recommandons d'enregistrer des index de repérage lorsqu'il y a une coupure dans le son.
- Le bip sonore peut varier en fonction de la position marquée sur la bande magnétique parce que la vitesse de défilement de la bande varie du début à la fin de la cassette.

Lecture d'une cassette



- Introduisez une cassette avec la face de lecture côté couvercle.
- Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande à la même vitesse utilisée pour l'enregistrement.
- Appuyez sur la touche ◀▶.
- Réglez le volume.

A la fin de la face arrière, la lecture s'arrête et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Si vous branchez le casque d'écoute (non fourni) sur la prise EAR, vous obtenez une sortie monaurale par les canaux gauche et droit.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper la lecture, l'avance rapide ou le rembobinage (*)	La touche ■▲
Activer une pause de lecture	Faites glisser la touche ◀ PAUSE dans le sens de la flèche.
Lecture de la face arrière uniquement	DIR ▶ de façon à ce que l'indicateur REV devienne vert et appuyez ensuite sur ◀▶ .
L'avance rapide	La touche CUE/REVIEW en position CUE en mode d'arrêt.
Rembobiner	La touche CUE/REVIEW en position REVIEW en mode d'arrêt.
Recherche avant en mode de lecture (CUE)	Maintenez la touche CUE/REVIEW enfoncée et relâchez-la à l'endroit voulu.
Recherche arrière en mode de lecture (REVIEW)	Maintenez la touche CUE/REVIEW en position relevée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.
Commuter la face de lecture	DIR ▶

* Si vous laissez l'appareil allumé après que la bande a été bobinée ou rembobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyer sur la touche ■▲.

Remarque

Si la cassette arrive en fin de bande en cours de recherche de lecture avant ou arrière (CUE/REVIEW), il se peut que le commutateur CUE/REVIEW ne revienne pas à la position centrale lorsque vous le relâchez. Dans ce cas, ramenez le commutateur sur la position centrale pour démarrer la lecture.

Pour augmenter la vitesse de lecture (M-830V uniquement)

Faites glisser le commutateur FAST PB dans le sens de la flèche. La vitesse de lecture augmente.

Pour revenir à la vitesse de lecture initiale, ramenez le commutateur FAST PB dans sa position initiale.

Lorsque la cassette arrive en fin de bande
Dans les modes d'enregistrement et de lecture, la cassette s'arrête à la fin de la face arrière et les touches verrouillées sont automatiquement libérées (mécanisme de coupure automatique).

Après une avance rapide ou un rebobinage, veillez à ramener la touche CUE/REVIEW au centre.